

BOLETÍN

de la



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

Año VI, Número 1, Enero 2008



Plaza de la Cibeles y nuevo Ayuntamiento de Madrid

XLIII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE
Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)
Inauguración: Instituto Cervantes, 27 de Julio de 2008

Madrid, 27 de Julio al 1 de Agosto, 2008

JUNTA DIRECTIVA

COMISIÓN EJECUTIVA

Presidenta

Sara M. Saz

Dept. of Foreign Langs & Lits. Colorado State University.

Fort Collins, CO 80523-1774, **EE. UU.**

Tel: (1) 970 498 0159. Fax: (1) 970 491 2822.

Sara.Saz@colostate.edu

Vicepresidenta

Milagros Palma

Indigo & Cote-femmes

55, rue des petites Ecuries

75020 París. **Francia.**

Tel: (33) 143794687

milagrosalma@orange.fr

Secretaria General

Daisy Padilla Dalence

Lillgatan, 23 E-4tr.

S-5545 Jönköping. **Suecia.**

Tel: (46) 36 186 986

padilla_dalence@hotmail.com

VOCALES DE LA JUNTA DIRECTIVA

Nicolás de la Barreda Molina

An der Schanz 2

50735 Köln. **Alemania.**

ndelabarreda@netcologne.de

Irina Gúseva

Yanguelia 14-4-229

Moscú. **Rusia.**

Tel: (7) 495 317 51 25

irina.guseva@mtu-net.ru

Susana Heikel

Paseo de Albacete, 165, 1º Izq.

28700 San Sebastián de los Reyes

Madrid. **España.**

Tel: (34) 91 652 01 46

susanaheikel@hotmail.com



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

Asociación Europea de Profesores de Español
Apartado de Correos número 1. Collado Mediano
28450 Madrid. España. Tel. (34) 91 890 91 78

Webmaster, Sara M. Saz: <http://www.AEPE.US>

CARTA ABIERTA DE LA PRESIDENTA

Queridos miembros de la Asociación:

Por sexta y última vez inicio, en nuestro Boletín de enero, mis líneas deseando en nombre de la Junta Directiva y en el mío propio los mejores deseos de que el 2008 venga lleno de satisfacciones personales y éxitos en lo profesional.

En primer lugar, como habréis visto por la portada, y como sé que muchos lo estáis esperando, me apresuro a informaros de los pasos y gestiones que hemos dado para poder confirmar que, como ya sugerimos y comentamos en Santander, sin que hubiera otras propuestas, el XLIII Congreso se celebrará en Madrid. Como ya comenté en mi carta en el Boletín anterior, desde hace varios meses he venido realizando gestiones, consistentes en primer lugar en el envío de varias cartas a las principales universidades madrileñas y a otras importantes instituciones nacionales. El resultado, entre otros, fue el interés mostrado por la UNED, en particular por su Vicerrectora de Coordinación y Extensión Universitaria, Doña Mercè Boixareu Vilaplana, cuya colaboración puede ser muy importante para el futuro de la AEPE y desde ya para la celebración en su campus de la Ciudad Universitaria de la mayor parte del congreso. Y digo la mayor parte porque otra buena noticia es que el Instituto Cervantes, a través de las gestiones con su nueva Directora, D^a Carmen Caffarel, nos ha hecho el honor de ofrecernos su sede para la Inauguración. He mantenido al volver de Colorado (adonde, por acuerdo con mi Universidad ya no regresaré hasta agosto) sendas cordiales entrevistas con las dos instituciones con las que obviamente tendremos que seguir trabajando los próximos meses. Una vez resuelta esa mayor preocupación de la sede y principal colaboración para el congreso, queda el resto, casi todo el trabajo por hacer y, en particular, me voy a ocupar del importante tema de los alojamientos, que esperamos conseguir a través de los colegios mayores, que sería lo más conveniente por razones económicas y también por la facilidad de los desplazamientos, sobre todo si consiguiéramos un colegio mayor lo más próximo posible al lugar de las sesiones de trabajo. Por último, las fechas, como habéis visto en la portada, y siguiendo la tradición, van a ser del 27 de Julio al 1 de Agosto.

El segundo asunto en importancia, como ya mencioné también en mi carta anterior (Boletín de octubre, 2007) es el de las elecciones. Hoy, como podéis ver en la página 7, aparece la convocatoria oficial por parte de nuestra Secretaria General, con un plazo que, al igual que en la pasada, se cerrará el viernes, 14 de marzo de 2008. Vuelvo a estimular a todos y en especial a

algunos jóvenes socios que en julio de 2008 lleven tres años en la Asociación, a que se integren activamente en el futuro de nuestra AEPE, presentando sus proyectos con su candidatura. También repito la necesidad para la próxima Junta Directiva de colegas con experiencia y la carrera consolidada dispuestos a entregar mucho tiempo para la superación y crecimiento de la AEPE. Lamento una vez más que las listas abiertas impidan la presentación de equipos de miembros con un proyecto común que facilitaría enormemente la efectividad en el gobierno y funcionamiento de la AEPE, como de cualquier otra Asociación o Institución.

Por lo demás, este Boletín que inaugura el sexto año de la que hace cinco denominamos “Nueva época” mantiene el formato y continuidad tradicionales. No obstante los finales de cada año se prestan a algún tipo de balance, en este caso, anticipo del que haremos de nuestra gestión en el cuarto Boletín de 2008, es decir, en octubre. El pequeño balance incluye dos resúmenes, el de número de afiliaciones en los pasados cinco años, que figura al final de esta carta, y el de fidelidad en la participación activa con la relación de los socios que, salvo error, han presentado dos o más trabajos a lo largo de dichos años. Creemos que, al margen de algún otro tipo de reconocimiento, merecen la pequeña mención de sus nombres, con el agradecimiento por haber constituido más de la mitad del contenido “real” en sesiones de trabajo, que ha hecho posible la realización de nuestros cinco últimos congresos (y, en parte, de algunos coloquios). En la página 29 aparecen los colegas que han presentado ponencias en dos, tres, cuatro o cinco de los últimos cinco años, con un pequeño análisis.

Como en los Boletines anteriores, añado algunos comentarios ahora sobre las distintas y habituales secciones con la referencia a la página correspondiente. Así, a esta carta siguen como siempre las **Noticias de la Junta y nuevas afiliaciones**, en el último trimestre. Tras la convocatoria de elecciones ya citada, volvemos a incluir la sección de **Becas de la AEPE** que todavía pueden solicitarse hasta el 29 de febrero y que concluye con la relación de becarios de la AEPE de 2003 a 2007. Viene a continuación, página 11, la información sobre nuestro próximo XLIII Congreso en Madrid, con un primer avance del programa. En la página 15, encabezamos la sección **Otros congresos, cursos y concursos de interés para los socios** con la información recibida sobre la Expolingua Portugal por su importancia, oportunidad, y proximidad en particular para los profesores españoles de E/LE, dado que el invitado especial es la lengua española.

En las páginas centrales, 17 a 20, incluimos los estatutos, pues nos parece pertinente al salir en este Boletín la convocatoria de elecciones. Al **Buzón de**

cartas a la Junta, pág. 21, sigue la 15ª y última parte de la pequeña **Historia, trayectoria y anecdotario de la AEPE** que, por falta de espacio, no pudo salir en el Boletín de octubre y prometimos continuar en éste. Así lo hacemos, aunque esta última entrega ya la incluimos en el librito publicado en conmemoración del 40º aniversario de la AEPE. Finalmente, y tras los **Recordatorios importantes**, las **Sugerencias y peticiones** (páginas 26 y 27 respectivamente) y el pequeño balance ya mencionado figura la sección **Cajón de sastre**.

Como indicamos más adelante, vamos a terminar con un recuento/balance de los nuevos socios en los pasados cinco años frente a los existentes en diciembre de 2002, 259 al corriente de pago. En mi carta del Boletín de 2006 contabilizábamos el espectacular aumento de 83 socios en los tres primeros trimestres de ese año, a sumar a los 190 de los tres años anteriores. En el cuarto trimestre de 2006, sólo se afiliaron seis y en todo el año 2007 (6 en el primero, 20 en el segundo, 10 en el tercero y 4 en el cuarto) 40. Es decir, hasta la fecha, desde enero de 2003, ha habido 319 nuevas afiliaciones. Por supuesto, en ambos colectivos, tanto en los socios al corriente de pago en 2002 como entre los nuevos afiliados a partir de entonces, ha habido bajas.

Por último, hacemos un primer llamamiento para la participación activa con ponencias o talleres para nuestro XLIII Congreso. De hecho, junto con este Boletín recibiréis unos pasquines como el que aparece en la página 34 solicitando esta colaboración que enviaremos, además de a todos vosotros, a las universidades, Institutos Cervantes y otras instituciones.

Repitiendo de nuevo mis mejores deseos de prosperidad personal y profesional para 2008 y la bienvenida a los 4 nuevos socios, recibid un cordial saludo,

Sara
El Escorial, enero de 2008

NOTICIAS DE LA JUNTA Y NUEVAS AFILIACIONES

FRANCIA: Milagros Palma, Vicepresidenta, como saben muchos, tuvo que volver a Francia precipitadamente desde Santander por asunto familiar grave, por lo que no pudo asistir al último congreso. Nos ha enviado la lista de los socios al corriente de la cuota de 2007 y que son 21 de un total de 75 miembros activos. A este número hay que añadir los 7 que pagaron en Santander y 1 en Madrid. Entre las actividades que realizó Milagros el último año está un Encuentro de Escritores en la Universidad de Caen, con invitación a miembros de la AEPE, y el lanzamiento de libros de autores en lengua española.

SUECIA: Daisy Padilla, Secretaria, nos informa que ya hay una socia sueca dispuesta a presentarse a las próximas elecciones como vocal por Suecia y desde aquí le felicitamos por su ánimo de servir a la Asociación. Saldrán publicados sus datos con los demás aspirantes a miembro de la Junta Directiva en el próximo Boletín de abril. La convocatoria para esas elecciones se encuentra en la página 7. Nos envía a **Emma Carrasco** de Linköping como nueva socia.

En Madrid se ha recibido la afiliación de la doctora **Luisa A. Messina Fajardo**, de Italia, de **Jenny Lin**, profesora de chino y español en Nueva York y de **Temir Jonimboevich Oltiev** de Tashkent, Uzbekistán. Damos la bienvenida a los cuatro y esperamos conocerlos personalmente en el próximo congreso.

CONVOCATORIA DE ELECCIONES

Conforme estipulan los estatutos de la AEPE, se publica a continuación la convocatoria para las elecciones a la Junta Directiva 2008-2011 que tendrán lugar durante el XLIII Congreso Internacional a finales de julio. Según el artículo cuarto de los estatutos:

“Todo miembro de la AEPE con tres años de antigüedad en la Asociación podrá presentar su candidatura a la Junta Directiva.

El Secretario General abrirá el registro de Candidaturas seis meses antes de las elecciones. La Hoja Informativa dará a conocer la lista de los candidatos y sus proyectos tres meses antes de la Asamblea General. Cada socio presente en la Asamblea General podrá votar a siete candidatos para la Junta

Directiva cuyos nombres inscribirá en una papeleta. También podrá votar en nombre de un socio ausente que le haya confiado un poder.

La Asamblea General designará a tres socios que actuarán como Comisión Electoral. La Comisión comprobará que los votantes son socios con derecho de voto, es decir al corriente de pago de la cuota, desechando los que no cumplan este requisito. La Comisión procederá al escrutinio, levantará el acta de las operaciones electorales y proclamará los resultados.”

Invitamos a aquellos socios **que lleven al menos tres años** en la Asociación a que se animen a presentarse en estas elecciones, bien como vocales por su país o como presidente/a. Puesto que las candidaturas deben publicarse tres meses antes de las votaciones, o sea, en el Boletín de abril, se ruega a los interesados que envíen a la sede en Madrid **antes del día 14 de marzo**, un breve currículum vitae, adjuntando también sus razones para presentarse y una exposición de un máximo de 300 palabras sobre lo que aportarían a la Asociación en caso de salir elegidos, enviando una foto tamaño carnet para adjuntarse a la publicación de su candidatura. También puede enviarse la citada documentación en fichero electrónico a:

Sara.Saz@colostate.edu

Daisy Padilla, Secretaria General
Jönköping, Suecia, Enero, 2008.

Importante:

Recordad, por favor, que para poder votar es necesario estar al corriente de pago de la cuota que se ruega abonar o antes del congreso o, si no fuera posible, el 27 de julio, día de las inscripciones. No sólo deben estar los socios al corriente del pago de la cuota de 2008 **sino de cualquier otra cuota pendiente**. Debido a la complejidad de las listas **no se podrá pagar la cuota de ningún socio, presente o de voto delegado, después del citado día 27**. El voto delegado, además de la firma del interesado/a, debe llevar el número de pasaporte o el DNI. En el programa del congreso se reservará un tiempo para que los candidatos a la Junta puedan expresar sus proyectos para la AEPE y contestar a preguntas de los socios. Rogamos la máxima colaboración de los socios para que el proceso de elecciones transcurra de la manera más eficaz y cordial. Muchas gracias.

BECAS Y BECARIOS DE LA AEPE

En el Boletín de octubre, como en otros años, salió la convocatoria para las Becas AEPE 2008. Las bases, recordamos, son las siguientes:

- 1- Las becas convocadas son exclusivamente para profesores de español de cualquier nivel en ejercicio o a punto de comenzarlo, extremo que se probará documentalmente.
- 2- Es condición indispensable que los solicitantes sean ya, en la fecha en que presenten su solicitud, socios de la AEPE.
- 3- El importe de cada beca será de mil euros netos, del que se descontarán los gastos de inscripción y estancia del candidato durante su asistencia al Congreso. Las becas se entregarán en una ceremonia durante la Asamblea General.
- 4- Se procurará conceder una a cada una de las áreas:
 - Asia
 - Latinoamérica
 - Europa
- 5- Documentación que debe enviar el/la solicitante:
 - a) Formulario de solicitud según el modelo adjunto (pág. 22).
 - b) Currículum vitae de un máximo de 2 folios.
 - c) Dos cartas de recomendación.
 - d) Una corta redacción (máximo de 500 palabras) sobre su trayectoria como profesor/a de español y las razones, incluida la situación económica, por las que piensa que merece la beca.
- 6- Las obligaciones de los becarios serán:
 - a) Participar en el XLII Congreso con una ponencia o taller y colaborar con la Junta en alguna misión que le sea encomendada.
 - b) Remitir a la Junta, en el plazo de un mes después del Congreso, una evaluación (mínimo de un folio) de su experiencia en el Congreso
- 7- El plazo de recepción de las solicitudes en la AEPE finalizará el 31 de enero de 2008 (*).
- 8- Se remitirá la documentación solicitada en el punto 5 a:
 - AEPE. Apartado Postal nº 1, Collado Mediano, 28450 Madrid.
- 9- Se decidirán los seleccionados antes del 31 de marzo de 2008. La AEPE, previa deliberación del Comité de Becas, notificará, lo antes posible, a partir de esa fecha y mediante carta oficial a los elegidos, la concesión de las becas.
- 10-La participación en esta convocatoria supone la aceptación de todas sus bases.

Madrid, 1 de octubre de 2007

* Prorrogado en Enero hasta el 29 de Febrero.

Como pequeño resumen, recordamos que los becarios desde 2003 han sido:

2007 *Fernando Diego Frías López - España*

Gerardo Hernández Roa - Suecia

Abdunazar Juraev - Uzbekistán

Clara María Molero - España

2006 *Chiara Atzori - Italia*

Olga Malysheva - Rusia

Miguel Salas - España

Elisabeta Silvia Tamas - Rumanía

2005 *Convocatoria desierta.*

2004 *Krisztina Bogdán - Hungría*

Emöke Jámbor - Hungría

Olivier Jolet - Martinica

Fátima Kozhokova - Rusia

Nurys Pereda - Cuba (No pudo asistir al Congreso debido a dificultades en conseguir el visado).

FORMULARIO DE SOLICITUD DE BECA AEPE 2008

Nombre y apellido(s) _____

Dirección: _____

Código postal: _____ Países: _____

Tel.: _____ Co. eléc.: _____

Nombre del Centro de trabajo: _____

Dirección completa (con teléfono, Director, correo electrónico): _____

Soy socio/a de la AEPE desde el año _____ o envío con fecha de hoy,

_____, mi afiliación a la AEPE

XLIII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE
UNED, Madrid, 27 de Julio al 1 de Agosto de 2008
“Acortando distancias: la diseminación del español en el mundo”

Es la primera vez que la AEPE celebra un congreso en colaboración con la Universidad Nacional de Educación a Distancia y estamos muy agradecidos a esta institución por el interés que ha mostrado en ser sede de nuestro XLIII Congreso Internacional. Pensamos, dado el constante desarrollo de la tecnología aplicada a la enseñanza, y a la enseñanza de las lenguas en particular, y la demanda cada vez mayor de clases en lugares donde, por la razón que sea, no se pueden trasladar suficientes profesores, que es muy apropiado que la AEPE colabore con la UNED. Varios de nuestros profesores han participado como docentes o alumnos en cursos a distancia y se nos brinda una oportunidad para compartir esas experiencias y su viabilidad de cara al futuro con los expertos de la UNED. No sólo son interesantes las perspectivas para la enseñanza a distancia de la lengua, cultura y literatura del mundo hispanohablante sino la formación permanente del profesorado en aquellos sitios donde resulta difícil, o hasta imposible, que los profesores de español puedan ponerse al día en su profesión.

El título general del congreso, pues, *“Acortando distancias: la diseminación del español en el mundo”* es una llamada en particular a aquellos socios que puedan aportar un trabajo sobre la enseñanza del español a distancia, o dar datos sobre la necesidad en su país de implantar este sistema, pero es, al mismo tiempo, una llamada general para la reflexión sobre el estado actual de la enseñanza del español en el mundo.

La AEPE tiene como tradición no ceñir sus congresos anuales a un tema demasiado concreto para facilitar la aportación del mayor número posible de socios por lo que, como de costumbre, se admitirán, en principio, propuestas para ponencias o talleres sobre otros temas.

La celebración de nuestro Congreso en Madrid, después de una ausencia de casi 20 años (desde nuestro congreso de 1989), nos permite combinar nuestras apretadas sesiones de trabajo con el acceso a las diversas ofertas culturales que ofrece siempre la Villa de Madrid en esas fechas. También se simplifica el viaje para nuestros socios que normalmente tienen que pasar por Madrid antes de tomar otros medios de transporte al lugar anual de cita. Esto, pensamos, compensa la ausencia del mar del que disfrutamos en los dos últimos congresos. Además, gracias a la amabilidad de la directora del Instituto Cervantes, Carmen Caffarel, vamos a tener el privilegio de realizar la Inauguración del Congreso en la nueva y flamante sede del Instituto

Cervantes de Madrid, y tener la oportunidad de conocer sus instalaciones. Es una gran oportunidad para los aepístas que no deben perder.

Estamos intentando llegar a un acuerdo con uno de los Colegios Mayores próximo a las facultades de la UNED para que podamos desplazarnos andando hasta las salas de trabajo. Esperamos, como siempre, poder almorzar todos juntos, para los que lo deseen, facilitando así la convivencia entre los congresistas. Se publicarán los detalles sobre el alojamiento en el próximo Boletín de abril pero colocaremos en la página web los detalles nada más que los tengamos. Rogamos a nuestros socios que usan con frecuencia el internet que tengan la bondad de compartir esos detalles, si pueden, con aquellos socios de su entorno que quizás no dispongan de este medio de comunicación, ya que no podemos enviar ninguna otra información por correo ordinario hasta la aparición, como decimos, del Boletín de abril.

En dicho Boletín de abril aparecerán los resúmenes de propuestas de ponencias y/o talleres que se hayan recibido hasta la fecha, así como la lista provisional de inscritos. Rogamos a los socios, por favor, que si tienen intención de asistir al congreso, aunque no presenten un trabajo, que cumplimenten la ficha de la página 14 y la envíen a la sede. Aunque algunos no puedan hacerlo todavía por no tener concretos sus planes, pedimos que, en cuanto sepan que pueden asistir, manden la ficha porque eso facilita enormemente los preparativos para el congreso. En la ficha hemos previsto una línea para que los congresistas puedan manifestar su deseo de colaborar con la Junta Directiva en la organización del Congreso, presentando a los participantes de una sesión y/o colaborando con cualquier otra ayuda.

A continuación hay un avance del programa que, por razones obvias, está todavía sin concretar en gran medida. Aparecerá un programa más ajustado en el próximo Boletín. Animamos desde aquí a todos los socios para que conviertan este XLIII Congreso Internacional de la AEPE en Madrid en memorable, tanto por la calidad de los trabajos presentados como por la cordial convivencia de los congresistas.

Avance del Programa del XLIII Congreso Internacional
Acortando distancias: la diseminación del español en el mundo

Domingo, 27 de julio:

Inscripción y entrega de materiales.
Horario y Colegio Mayor, a confirmar.

Lunes, 28 de julio

Mañana, Instituto Cervantes, C/Alcalá, 49:

Solemne Inauguración.
Cóctel de Inauguración.

Tarde, UNED, Campus de la Ciudad Universitaria:

Sesiones paralelas de trabajo.

Martes, 29 de julio. UNED

10:00 a 14:00	Sesiones de trabajo.
16:00 a 18:45	Sesiones de trabajo.
19:00 a 20:30	Presentación de los candidatos a las elecciones para la Junta Directiva.

Miércoles, 30 de julio. UNED

10:00 a 14:00	Sesiones de trabajo.
16:00 a 20:00	Sesiones de trabajo.

Jueves, 31 de julio. UNED

<i>Mañana:</i>	Clausura del XLIII Congreso Internacional Cóctel de Clausura.
<i>Tarde:</i>	Asamblea General y elecciones.
<i>Noche:</i>	Banquete de Clausura.

Viernes, 1 de agosto

Excursión de día completo.

Sábado, 2 de agosto

Salida del Colegio Mayor y despedidas.

AFILIACIÓN A LA AEPE

Nombre(s) y apellido(s): _____

Dirección: _____

Código postal: _____ Ciudad: _____ País: _____

Tel.: _____ Correo electrónico: _____

Autorizo/No autorizo a la Junta Directiva para facilitar estos datos a otras instituciones, editoriales etc.

Sí No

Por favor, rellenad y enviad, con fotocopia del ingreso o transferencia de la cuota anual de 30 euros, a:

AEPE, Apartado de correos 1. Collado Mediano, 28450 Madrid.

Datos bancarios de la AEPE: Banco Santander Central Hispano, c/c 0049-5121-28-2110042308. IBAN: ES57. SWIFT: BSCHESMM

Por favor, no enviar cheques y abonar, si los hay, gastos de la transferencia.

INSCRIPCIÓN AL XLIII CONGRESO DE MADRID

Nombre(s) y apellido(s): _____

Dirección: _____

Código postal: _____ Ciudad: _____ País: _____

Tel.: _____ Correo electrónico: _____

Indique con una cruz todo lo que sea pertinente:

Deseo presentar la ponencia/taller (tachar lo que no interese):

Título: _____

Adjunto resumen de máximo de 150 palabras. (Indispensable para su inclusión en el Boletín de abril).

Podría colaborar presentando a algún conferenciante o con algún otro tipo de ayuda.

OTROS CONGRESOS, CURSOS Y CONCURSOS DE INTERÉS PARA LOS SOCIOS

Convocatoria para profesores visitantes en Estados Unidos y Canadá

La Consejería de Educación de la Embajada de España en Estados Unidos anuncia 530 plazas en EE. UU. para maestros y profesores de secundaria para la enseñanza de español como lengua extranjera y en programas bilingües o de inmersión en niveles educativos preuniversitarios. El plazo de presentación de solicitudes es hasta el 28 de enero de 2008. Puede consultar más información en la página web: www.mec.es/educa/internacional

Expolingua Portugal. 18º Salão Português de Línguas e Culturas

Fecha: Del 27 al 29 de febrero de 2008.

Lugar: Centro de Congresos de Lisboa

Invitada de Honor: La lengua española

Más información: <http://www.expolingua.pt>

Escriben los organizadores:

“Desde 1989 este evento divulga y promueve la importancia del estudio de Línguas y del conocimiento de nuevas culturas. Paralelamente a la Feria, que reúne la presencia en stand de las más diversas entidades relacionadas con la educación y la cultura, se desarrollará un Programa Cultural con teatro, cine, conferencias, talleres y debates.

Expolingua es visitada anualmente por millares de personas que encuentran en ella las más recientes novedades en el campo de la didáctica, la enseñanza y el aprendizaje de lenguas. La entrada es libre.”

Este año el programa cultural destacará las iniciativas en la lengua española, ya que ésta es la invitada de honor. ¡Animaos a visitar Expolingua Portugal!

VI Coloquio Internacional de Estudios Hispánicos.

Tema: «El reverso del tapiz. La traducción literaria en el mundo hispánico».

Fecha: Del 28 al 30 de mayo de 2008.

Lugar: Universidad Eötvös Loránd, Budapest, del 28 al 30 de mayo de 2008.

Organizan: Instituto Cervantes y Spanyol Nyelv és Irodalom Tanszék, Eötvös Loránd Tudományegyetem.

Más información: [<http://coloquiobudapest.hu/2008/>]

II Congreso Internacional de Lengua, Literatura y Cultura de E/LE:

Tema: Teoría y práctica docente

Fecha: 15, 16 y 17 de mayo de 2008.

Lugar: Sede de la University of Virginia-HSP, Valencia.

Más información: <http://www.uvavalencia.org/congresos.php>

Contacto: jorge.marti@uvavalencia.org,

enrique.pelaez@uvavalencia.org, eva.lara@ucv.es, ana.ortega@ucv.es

IV Congreso Internacional “El español, lengua de traducción”

Fecha: Del 8 al 10 de mayo de 2008.

Lugar: Toledo.

Organiza: Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Instituto Cervantes, Diputación de Toledo, Universidad de Castilla-La Mancha.

Más información: <http://www.uclm.es/actividades0708/congresos/esletra/>

IV Foro de Profesores de Español como Lengua Extranjera

Fecha: Del 22 al 23 de febrero de 2008.

Lugar: Facultad de Filología, Universidad de Valencia, Valencia.

Organiza: Departament de Filologia Espanyola, Universitat de València. En colaboración con la Asociación Valenciana Lengua y Sociedad (AVALES), editorial Edelsa, editorial Difusión y Tecnolingüística.

Más información: <http://www.uv.es/foroele/> y: Departament de Filologia Espanyola Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació, Universitat de València, Avda. Blasco Ibáñez 32, 3.º piso, E-46010 València.

Correo electrónico: [foroele @ uv.es](mailto:foroele@uv.es)

XVIII Seminario Internacional de SELITEN@T

Tema: “El personaje teatral: La mujer en las dramaturgias masculinas en los inicios del siglo XXI.”

Fecha: Del 14 al 16 de julio de 2008.

Lugar: Edificio de Humanidades, UNED, Madrid.

Organiza: Centro de Investigación SELITEN@T, Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), en colaboración con el Centro de Documentación Teatral del Ministerio de Cultura de España.

Más información:

<http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/congreprox.html>

VII Coloquio Internacional de Literatura Fantástica (CILF 2008).

Tema: Desde los orígenes a lo fantástico.

Fecha: Del 3 al 6 de septiembre de 2008.

Lugar: Otto-Friedrich-Universität Bamberg, Bamberg, Alemania.

Organiza: Romanistik, Otto-Friedrich-Universität Bamberg

Más información: <http://www.cilf.org.mx/>

ESTATUTOS DE LA ASOCIACIÓN EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

PREÁMBULO

La Asociación Europea de Profesores de Español (AEPE) se creó en septiembre de 1967 durante una reunión celebrada en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander. La AEPE vincula entre sí a todos los profesores de español para la mejor consecución de sus fines profesionales específicos y establece las necesarias relaciones con las autoridades y organismos competentes españoles, iberoamericanos y otros interesados.

ARTÍCULO PRIMERO

La AEPE está compuesta por profesores de español. No obstante, la Junta Directiva podrá admitir socios corporativos, protectores y personas especialmente interesadas en la difusión de la cultura hispánica.

ARTÍCULO SEGUNDO

La soberanía de la Asociación corresponde a los socios y se ejerce a través de la Asamblea General que se reunirá cada año durante el Congreso Internacional. Cada tres años se celebrará la elección de los miembros de la Junta Directiva durante la Asamblea General correspondiente.

La Asamblea General examinará y discutirá los informes de la Junta Directiva sobre la situación, las actividades, los proyectos y el estado de cuentas de la Asociación, así como las sugerencias y proposiciones de los socios.

Cada tres años, en el momento de renovar la Junta Directiva, la Asamblea nombrará dos censores de cuentas que examinarán los justificativos presentados por el Tesorero en relación con su informe sobre la gestión de fondos.

La Asamblea General discutirá las modificaciones de los estatutos propuestas por los miembros de la Asociación. Las enmiendas se presentarán a la Junta Directiva que las hará conocer a los socios a través de la Hoja Informativa tres meses antes de la Asamblea General. La adopción de las enmiendas propuestas requerirá la mayoría de los dos tercios de los socios presentes en la Asamblea General.

ARTÍCULO TERCERO: Órganos directivos.

Las actividades de la Asociación estarán dirigidas por una Junta Directiva compuesta por la Comisión Ejecutiva y un número suficiente de vocales para que queden representados en forma equilibrada las distintas zonas donde haya miembros de AEPE.

La Junta Directiva se reunirá antes de la Asamblea General para examinar la gestión pasada y los informes que se han de presentar a los socios, y después de ella para preparar la actividad del año venidero.

La Junta Directiva comprende el Presidente, el Secretario General, el Tesorero y los Vocales en número de cuatro. Uno de los vocales, designado por la Junta, ejercerá funciones de Vicepresidente en caso de necesidad.

La Comisión Ejecutiva estará formada por el Presidente, el Vicepresidente, el Secretario General y el Tesorero. El Presidente será elegido directamente por los socios. Los miembros electos de la Comisión Ejecutiva designarán entre ellos los cargos correspondientes.

La duración del mandato de los miembros electos de la Junta Directiva será de tres años renovables una sola vez. Transcurridos otros tres años podrán volver a ser presentados los mismos como candidatos a un cargo. El Presidente, elegido por sufragio universal, podrá solicitar dos mandatos consecutivos de tres años, o sea un total de seis años, necesarios para una acción eficaz. No se tendrá en cuenta una eventual pertenencia anterior a la Comisión Ejecutiva.

Para ser presentado a un cargo, ya sea la Junta Directiva o a la Comisión Ejecutiva, el candidato deberá haber pertenecido a la AEPE durante los tres años inmediatos a la presentación de la candidatura.

Si en la lista definitiva de candidatos no figuraran más candidatos que puestos a prever, sólo quedarán elegidos los que reúnan el cincuenta por ciento de los votos válidos emitidos.

Si en cualquier circunstancia se produjeran vacantes dentro de la Junta Directiva, actuarán como suplentes los candidatos que obtuvieron más votos entre los no elegidos.

ARTÍCULO CUARTO

Todo miembro de la AEPE con tres años de antigüedad en la Asociación podrá presentar su candidatura a la Junta Directiva.

El Secretario General abrirá el registro de candidaturas seis meses antes de las elecciones. La Hoja informativa dará a conocer la lista de los candidatos y sus proyectos tres meses antes de la Asamblea General.

Cada socio presente en la Asamblea General podrá votar a siete candidatos para la Junta Directiva cuyos nombres inscribirá en una papeleta. También podrá votar en nombre de un socio ausente que le haya confiado un poder.

La Asamblea General designará a tres socios que actuarán como comisión electoral. La comisión comprobará que los votantes son socios con derecho de voto, es decir el corriente del pago de la cuota, desechando los que no cumplan este requisito. La comisión procederá al escrutinio, levantará el acta de las operaciones electorales y proclamará los resultados.

ARTÍCULO QUINTO: Funciones de los miembros de la Junta Directiva.
Artículo Quinto: Funciones de los miembros de la Junta Directiva.

El Presidente representará a la Asociación y convocará las Asambleas Generales anunciando con antelación el orden del día; presidirá los actos de la Asociación y de la Asamblea General; fijará, junto con la Junta Directiva, las fechas de las Asambleas; coordinará las actividades de la Junta Directiva y de la Comisión Ejecutiva; convocará la Asamblea General extraordinaria cuando sea requerido por dos tercios de los socios, y hará llegar a los socios la convocatoria para esta Asamblea con un mes de antelación; convocará a la Junta Directiva una vez al año, a ser posible en las fechas de los congresos de AEPE; se mantendrá en contacto regular con los miembros de la Junta Directiva; velará por la aplicación de los estatutos; someterá las decisiones imprevistas a la Junta Directiva para que ésta las apruebe, modifique o rechace; podrá delegar sus funciones en el Vicepresidente siempre que lo requieran las circunstancias, atendiendo al buen fin de la Asociación. Será requisito previo para tal delegación de funciones dar cuenta de ella a la Junta Directiva.

El Presidente, de acuerdo con la Junta Directiva, podrá nombrar un asesor con domicilio en España, y delegar en otros miembros de la Asociación funciones específicas y determinadas.

El Vicepresidente actuará en representación del Presidente cuando así lo requieran las circunstancias, de acuerdo con lo establecido anteriormente.

El Secretario General se encargará de dar a conocer los acuerdos habidos. Presentará en la Asamblea General un informe sobre las actividades de la Asociación que deberá previamente publicarse en la Hoja Informativa y enviará una circular informativa a todos los miembros de la Junta Directiva cada tres meses.

El Tesorero será responsable de la redacción y presentación del proyecto de presupuesto y de la rendición del estado general de cuentas a la Junta Directiva al finalizar cada año, y a las Asambleas Generales. Asimismo, deberá hacerlo a petición del Presidente, cuando éste lo estime necesario, ante la Comisión Ejecutiva. El Presidente y la Junta Directiva no deberán efectuar gastos sin previa confirmación escrita por el Tesorero. De acuerdo con la Junta Directiva, propondrá a la Asamblea General, reunida en sesión ordinaria, la revisión de la cuantía de las cuotas que deberán ser abonadas por los socios.

Los Vocales asesorarán al Presidente y a la Comisión Ejecutiva para el desenvolvimiento de los fines y propósitos de la Asociación. El Presidente deberá mantener a los Vocales debidamente informados y consultar con ellos las decisiones de la Comisión Ejecutiva antes de ser publicadas. Los vocales desempeñarán las funciones que les fueren encomendadas por el Presidente y dirigirán a la Comisión Ejecutiva, una vez al año, un informe escrito sobre sus actividades

ARTÍCULO SEXTO: La sede.

El domicilio de la Asociación y los archivos estarán en España.

ARTÍCULO SÉPTIMO: Medios económicos.

Los medios económicos de la Asociación serán:

- Las cuotas de los socios.
- Las contribuciones que perciba la Asociación de los miembros protectores y de otras aportaciones.
- Cada socio deberá abonar su cuota correspondiente antes del primero de marzo de cada año. Transcurridos seis meses, aquéllos que no hubieran abonado su cuota, perderán su calidad de socio.

ARTÍCULO OCTAVO. Admisión de nuevos socios.

La inscripción de nuevos socios se verificará en la Secretaría General por mediación del Vocal correspondiente. En los países donde no hubiera Vocal, los que deseen pertenecer a la Asociación deberán dirigirse a la Secretaría General.

ARTÍCULO NOVENO: Disolución de la Asociación.

La Asociación podrá ser disuelta por decisión mayoritaria de los dos tercios de la Asamblea General. Quienes no puedan asistir a esta Asamblea General podrán delegar su voto en un socio portador de una declaración escrita de su parte que demuestre su voluntad de delegar su voto incondicionalmente en dicho socio. Para emitir el voto de disolución de la Asociación es necesario estar al corriente del pago de la cuota de socio. Si se aprobara la disolución de la Asociación, los fondos restantes se donarán a la Cruz Roja de los respectivos países donde se hallen depositados dichos fondos.

ARTÍCULO DÉCIMO

Estos estatutos, en cuanto a anular las disposiciones anteriores en contrario, entrarán en vigor inmediatamente después de concluida la Asamblea General en que fueron aprobados.

En Segovia, julio de 2004

BUZÓN DE CARTAS A LA JUNTA

Noticias del socio Jesús Maroto

En Navidades recibimos un amable mensaje de nuestro socio de Japón, Jesús Maroto, notificándonos que, muy a su pesar, y debido a razones de salud que le han impedido asistir a los últimos congresos, se da de baja en la AEPE. Acaba diciendo: “Saluda, de mi parte, a todos los socios. Y os deseo un Feliz y Fructuoso 2008, y que la Asociación siga “viento en popa”. Transmitimos, pues, los buenos deseos de Jesús para los socios y la AEPE y esperamos que 2008 le traiga una mejora en su salud.

Éxitos del socio Miguel Salas Díaz

Nuestro socio y becario 2006, Miguel Salas Díaz, ponente también en nuestro último Congreso de Santander, también nos ha enviado saludos navideños desde China, donde sigue ejerciendo la docencia. Nos comunica, además, la buena noticia que en 2007 ha recibido el Premio Extraordinario de Doctorado por su tesis. Recordarán los socios que en la última primavera Miguel también fue recipiente de un premio por su poesía. Deseamos que siga con los éxitos en 2008 y que tengamos el placer de contar con su presencia en nuestro XLIII Congreso de julio.

Del portal del hispanismo del Instituto Cervantes

Hemos recibido la siguiente información que puede ser de interés a algunos de nuestros socios:

La Facultad de Letras de la Universidad de Oporto, a través de los diferentes departamentos e institutos del centro, ha creado una biblioteca digital de acceso gratuito en Internet donde se puede acceder a los contenidos, ya sean artículos, notas y reseñas, de las revistas editadas por el centro. Dirección de Internet:

<http://ler.letras.up.pt/default.aspx?nivel1=Publicações%20periódicas&id=4>

Noticias de Jesús Fernández González

El antiguo director de cursos para extranjeros de la Universidad de Salamanca, Jesús Fernández González, que nos recibió tan amablemente cuando realizamos una excursión a esa Universidad durante nuestro congreso en la SEK de Segovia de 2004, ha escrito desde Nueva York, donde desempeña ahora el cargo de Agregado de Educación para agradecer el paquete que le mandamos con publicaciones y noticias de la AEPE. Citamos a continuación su afectuoso mensaje:

“Querida Sara,

Muchísimas gracias por acordarte de mí y tener el detalle de ponerme al corriente de vuestras últimas actividades y éxitos. Ya veo que seguís pujantes como siempre y con el apoyo de los más altos representantes del país.

Por mi parte, llevo año y medio en NY, al frente de la Agregaduría de Educación. De diferente forma, pero con objetivos similares, procuramos promocionar y difundir el español en Estados Unidos a través de un flujo de profesores en ambas direcciones, de desarrollar escuelas bilingües, de formar profesores, etc., etc. Si tienes oportunidad, echa un vistazo a la página web www.mec.es/sgci/usa

Un muy fuerte abrazo y espero que coincidamos en algún momento Jesús”

Felicitación de la Embajada de España en Marruecos

El Consejero de Educación de la Embajada Española en Marruecos, D. José Crespo Redondo, nos envía una bonita felicitación del Año Nuevo con una foto de un jardín andaluz de Rabat y un proverbio: “La mitad de la alegría consiste en hablar de ella.” Y un deseo “¡En el 2008, habla mucho!” Transmitimos este hermoso deseo a todos los socios de la AEPE.

Colaboración solicitada para un proyecto alemán de investigación sobre lenguas europeas

Los profesores Sophia Koch, de la Universidad de Marburg y Jörg Müller, de la Universidad de Passau nos hablan de un proyecto conjunto que están llevando a cabo sobre la “Inmigración al estado del bienestar europeo” y su interés por el tiempo que requiere un extranjero para llegar a ciertos niveles de una lengua (específicamente el español, inglés, sueco, danés y alemán). Citan, por ejemplo, el hecho de que un turco no necesita el mismo número de horas para llegar al mismo nivel en alemán y en inglés. Si algún socio dispone de datos o tiene interés por el proyecto puede dirigirse a: koch@wiwi.uni-marburg.de. También puede consultar en la página web: <http://www.uni-marburg.de/fb02/bwl02>

HISTORIA, TRAYECTORIA Y ANECDOTARIO DE LA AEPE 15ª PARTE

En el Boletín de julio prometíamos continuar “en el próximo número” con el año 1999 y el Congreso de Zaragoza, cosa que no pudimos hacer por falta de espacio en el Boletín de octubre. Completamos pues hoy la descripción de los últimos congresos hasta 2002, incluyendo finalmente la relación de las publicaciones de 2003 a 2006, con lo que acabamos esta pequeña historia de los 40 años de la Asociación Europea de Profesores de Español.

Desde Zaragoza (1999) a Lorca (2002)

Como estaba previsto, en 1999 el Congreso se celebró en Zaragoza. En la primera *Hoja Informativa* de enero de ese año, se recuerda que en dicho año hay elecciones y, por tanto, los interesados en presentarse deberán mandar sus candidaturas antes del 15 de marzo. También se da la noticia del Coloquio previsto en Colorado, EE. UU., para el año siguiente, noticia que se amplía en las dos *Hojas Informativas* de ese año (abril y octubre). En abril aparece la única candidatura que se presenta formada por los mismos cinco miembros de la vigente Junta y que sale reelegida en la Asamblea de Zaragoza, por lo que seguirá dirigiendo la Asociación en el siguiente trienio. Las Actas de Zaragoza fueron editadas, con el Patrocinio de las Instituciones aragonesas, encabezadas por la Diputación General de Aragón, Ayuntamiento de Zaragoza, etc., en Hungría por Zsuzsana Kómlodi (17 trabajos, 206 páginas). En la citada Asamblea se decidió que el Congreso del próximo año se celebraría en Almería del 24 al 29 de julio con el tema “Almería hacia el 2005: su lengua, historia y economía.”

Así pues, los tres años siguientes siguió la misma Junta Directiva, comenzando en el 2000 con la organización y celebración del XXXV Congreso Internacional en Almería. La *Hoja Informativa* de enero se dedica, como venía siendo habitual y lógico, a información sobre el próximo congreso, alojamiento, petición de ponencias, etc. La de abril, abre con unas fotos de Fort Collins, Colorado, acompañadas de un pequeño informe sobre el ya celebrado Coloquio Internacional de la AEPE en Colorado State University (17 al 21 de abril de 2000). Y continúa con más información sobre Almería y el ya próximo Congreso que incluye los títulos y autores de los trabajos propuestos. En la *Hoja* de octubre aparece, como de costumbre, una reseña sobre el pasado congreso y la información de que el próximo se celebrará en Cáceres a final de julio y/o principios de agosto, con el siguiente

título: “Extremadura en el Año Europeo de las Lenguas: literatura, cultura, formación y desarrollo tecnológico.” La edición de las Actas, patrocinada por el Ayuntamiento de Roquetas de Mar (Almería) incluye 41 trabajos en sus 440 páginas. La edición de las Actas del Coloquio (ed. Sara M. Saz, 20 trabajos, 208 páginas), patrocinada por diversas instituciones y realizada en Colorado State University va encabezada por la Ponencia Magistral de Alfonso Sastre.

En 2001, el XXXVI Congreso Internacional en Cáceres se realizó del 23 al 29 de julio y en la primera *Hoja Informativa* de ese año ya figuran 18 propuestas de trabajo que fue necesario aportar para obtener el apoyo de las autoridades de la Junta de Extremadura. La *Hoja* de abril amplía noticias sobre Cáceres (alojamientos, comunicaciones, anticipo del programa etc.) y la de octubre hace balance del Congreso que resultó exitoso y “según la opinión de la mayoría de los participantes, resultó el mejor de los últimos años.” En la Asamblea General se votó unánimemente por la ciudad de Lorca (Murcia) como sede del Congreso en el próximo año, a celebrar del 22 al 26 de julio y con el título: “Cultura, economía y desarrollo en Lorca en el alba del siglo XXI.” Esa *Hoja* de octubre, además de recordar que 2002 es año de elecciones, incluye información sobre la creación de FIAPE (*Federación Internacional de Asociaciones de Profesores de Español*), que tuvo lugar entre el 19 y 22 de septiembre en Toledo, y está previsto que en la Asamblea de Lorca la AEPE decida si desea formar parte de dicha Federación. Otra información importante en esa *Hoja* de octubre es sobre el coloquio a celebrar en Moscú del 25 al 29 de marzo de 2002 y que incluye el Programa Provisional.

Las Actas del XXXVI Congreso en Cáceres, editadas con el apoyo de la Comisión Europea y la Junta de Extremadura, con otras colaboraciones, incluyen en sus 322 páginas, 27 trabajos y una extensa mesa redonda, así como una galería de fotos del Congreso.

Finalmente, el año 2002 era el sexto y último de la prácticamente misma Junta Directiva. La primera *Hoja Informativa* de ese año reparte su contenido entre el Coloquio de Moscú, con el Programa provisional que incluye 18 propuestas de conferencias, y el XXXVII Congreso en Lorca. La Junta reitera que 2002 es año de elecciones y pide a los interesados en presentarse mandar su candidatura hasta el 15 de marzo. La *Hoja* de abril comienza con la reseña del Coloquio de Moscú (Actas publicadas por la Universidad MGIMO de Moscú, 35 trabajos, 298 páginas), y continúa ampliando la información sobre el

próximo Congreso en Lorca. Incluye como era preceptivo las candidaturas para las próximas elecciones. En la tercera y última *Hoja* de la Junta Directiva saliente se hace balance del Congreso y se comunica el resultado de las elecciones. Las Actas, que se entregaron, como es habitual, en el siguiente Congreso, fueron editadas por José Molina Martínez con el patrocinio del Ayuntamiento de Lorca, en el servicio de publicaciones de la Universidad de Murcia. Contienen 34 trabajos en sus 504 páginas.

Con posterioridad, y para completar estos cuarenta años de historia, habría que mencionar simplemente las siguientes publicaciones de congresos y coloquios:

- 2003 *Actas del XXXVIII Congreso Internacional, Universidad de Alcalá*, (Madrid: AEPE, ISBN 84-609-1903-7, Ed. Sara M. Saz, 30 trabajos, 400 páginas).
- 2004 *Coloquio Internacional en Japón, Japón y el mundo hispánico: enlaces culturales, literarios y lingüísticos*, Universidad de Chukyo, Nagoya (“Baltasar Gracián”/Embajada de España en Japón/ Fundación Daiko/ Gobierno de La Rioja. Ed. Toshiaki Arimoto, 25 trabajos, 200 páginas).
- 2004 *Actas del XXXIX Congreso Internacional, El español, puente de comunicación, Universidad SEK, Segovia* (Madrid: AEPE, ISBN 84-609-6630-5, Ed. Sara M. Saz, 18 trabajos, 276 páginas).
- 2005 *Actas del XL Congreso Internacional, 400 años de Don Quijote: Pasado y perspectivas de futuro, Universidad de Valladolid* (Madrid: AEPE, ISBN 84-611-1578-3, Ed. Sara M. Saz, 38 trabajos, 430 páginas).
- 2006 *Coloquio Internacional de París: Escritores de América Latina en París*. (París: Indigo et Côte-Femmes éditions, Coord. Milagros Palma, 26 trabajos, de ellos 10 de socios de la AEPE, 250 páginas).
- 2006 *XLI Congreso Internacional, 125 años del nacimiento de Picasso en Málaga, Universidad de Málaga y Palacio de Congresos*, (Málaga: AEPE/Universidad de Málaga, ISBN 978-84-611-8442-2 Ed. Sara M. Saz, 38 trabajos, 428 páginas).

Conclusiones

Desde 1987, la AEPE ha sufrido graves altibajos pero cuarenta años después de su fundación, seguimos aquí con las mismas metas y deseos de servir a los profesores de español de todos los niveles y proporcionarles un foro adecuado para relacionarse y compartir sus inquietudes profesionales

RECORDATORIOS IMPORTANTES

Ponentes del XLII Congreso de Santander

Aunque se han recibido muchos trabajos presentados en el Congreso de Santander, todavía faltan algunos. Damos como último plazo hasta el 29 de febrero para la recepción de dichos trabajos. Después de esa fecha no se podrá incluir ningún otro para su publicación. Recordamos que la extensión de los trabajos no deberá superar los diez folios, incluidas notas, ilustraciones si las hubiera y bibliografía. Se deben enviar en archivo electrónico a:

Sara.Saz@colostate.edu

Deben ir en formato Word, fuente Times New Roman, interlineado sencillo, tamaño letra 12, título tamaño 16 y negrita, notas a pie de página tamaño 10 y márgenes superior, inferior, izquierdo y derecha de una pulgada (2,5 cm).

Abono de cuotas

Recordamos a los socios que deben pagar la cuota anual tanto si participan en el congreso anual como si no. Todavía hay bastantes socios que no pagaron la cuota de 2007 y algunos tienen más de una cuota pendiente. Recordamos que desde 2007 la cuota anual es de 30€. Este año, por ser año de elecciones a la Junta Directiva, es especialmente importante que los socios, sobre todo si quieren votar directamente o por voto delegado, abonen no sólo la cuota del año actual sino cualquier cuota que quede pendiente. De otra manera no podrán participar en las elecciones.

Actualización de los datos de los socios

Rogamos que, por favor, en caso de cambiar de domicilio, teléfono, y/o correo electrónico notifiquen esos cambios al vocal de su país, si lo hubiera, y también a la sede en Madrid, o bien por carta ordinaria o por correo electrónico a: Sara.Saz@colostate.edu. Aunque ya lo hacen bastantes socios, hay otros que no nos los notifican y, por tanto, se devuelven correos electrónicos y/o Boletines o libros de Actas, con un elevado coste para la Asociación.

Página web

Somos conscientes de que todavía hay bastantes socios que no utilizan el internet. Sin embargo, son cada vez menos. Recordamos de nuevo a los socios que deben mirar la página web con cierta frecuencia, sobre todo de cara a nuestro XLIII Congreso ya que irá apareciendo información.

SUGERENCIAS Y PETICIONES

Encabezamos esta sección, como en todos los Boletines, con el tema de captación de nuevos socios y recuperación de antiguos. Como todos los años en el Boletín de octubre, convocamos las nuevas tres becas (que en los dos últimos congresos se convirtieron en cuatro, con ocho excelentes becarios) y, por tanto, sugerimos y pedimos divulgación de esta convocatoria en B). Ante la necesidad de más medios económicos para mantener el actual nivel de actividades y aumentarlas en el futuro sugerimos de nuevo la idea, que venimos madurando a ese respecto desde hace tiempo, en C). Como éste es año de elecciones, volvemos a incluir D). Finalmente, sugerimos otra vez la conveniencia de elaborar un directorio de la AEPE que incluya la fecha de inscripción de los socios. Aunque es algo que hemos sugerido en el pasado, puesto que pocos socios han respondido a esta llamada, la volvemos a hacer en E.

A) Sugerimos, como en la mayoría de los Boletines anteriores, mantener, e incluso incrementar a la vista de los últimos buenos resultados, la captación de nuevos socios y la recuperación de antiguos, cuyo aumento de los jóvenes que aportan, sobre todo, su entusiasmo y nuevas ideas, y los de mayor experiencia en la enseñanza de ELE, repercute directamente en el prestigio y logros futuros de la AEPE.

Pedimos una vez más que, utilizando el método que consideréis más conveniente en vuestros países, tratéis de conseguir ese aumento. En particular para que en el primer trimestre de 2008 se compense el escaso número de cuatro que figuran en este Boletín.

B) Sugerimos, con la publicación en el Boletín de octubre de la convocatoria de becas 2008 incrementar su divulgación para recibir un alto número de solicitudes y que el Comité de Selección pueda elegir los mejores aspirantes. Debido al retraso en la salida de este Boletín, por las necesidades de organización del próximo Congreso con los principales colaboradores, se ha prorrogado el plazo de solicitud de las becas AEPE 2008 hasta el próximo 29 de febrero.

Pedimos a todos los socios en general informar a posibles jóvenes colegas que creáis reúnan méritos y carezcan de medios económicos, lo que podéis hacer todavía durante el citado mes de febrero.

C) Sugerimos crear las figuras de **Patrocinador especial** (instituciones y

personas simpatizantes de la AEPE) y **Socio o exsocio solidario** con nuestra Asociación. Los costes de la que consideramos fundamental difusión y distribución de nuestras publicaciones (sobre todo de los cuatro Boletines anuales y el libro anual de Actas), se aproximan y en algunos casos superan los ingresos de las cuotas.

Pedimos a esos posibles **patrocinadores especiales** su apoyo económico y a los **socios o exsocios solidarios**, donaciones personales en la medida de sus posibilidades. Seguimos pensando hacerlo de forma más directa mediante el envío de cartas a las instituciones y personas más relevantes para lo que contamos con las sugerencias de los socios.

D) Sugerimos a todos los socios (sobre todo a los jóvenes pero también a los de mayor experiencia) con antigüedad de tres o más años en el próximo mes de julio que reflexionen sobre los valores y actividades actuales y futuras de la Asociación, dado que 2008 es año de elecciones. Dirigir esta Asociación con poco dinero (ver sugerencia anterior) cuesta mucho tiempo. Pero puede ser gratificante, sobre todo si la reflexión incluye lo que tú puedes hacer por la AEPE y no al revés.

Pedimos la máxima concurrencia de candidatos, con sus correspondientes programas, para que la elección tenga las mayores garantías para la dirección y progreso de la AEPE.

E) Sugerimos, como lo hemos hecho en el pasado, la conveniencia de la elaboración de un directorio de los socios de la AEPE donde figure su año de incorporación a la asociación. No existe semejante directorio y pocos socios han respondido a nuestras peticiones anteriores. Saber la fecha del ingreso en la Asociación facilitaría el poder luego reconocer a los socios más antiguos cuando lleven, por ejemplo, 15, 20, 25, 30 o más años en la AEPE mediante un diploma y algún otro pequeño homenaje a su fidelidad a la Asociación. Por ejemplo, hemos realizado algún reconocimiento, como a nuestra socia y Vicepresidenta de la primera Junta de la AEPE, Claudine Van Lier, durante el último congreso de Santander.

Pedimos, entonces, que los socios, especialmente los que lleven 10 años o más en la AEPE, nos manden su fecha de ingreso de la Asociación.

BALANCE DE PARTICIPACIÓN ACTIVA EN LOS CONGRESOS 2003-2007

Año	Lugar	Nº trabajos en los Programas	Nº trabajos publicados	% trabajos publicados
2003	Alcalá	44	30	68
2004	Segovia	21	18	86
2005	Valladolid	42	38 ¹	90
2006	Málaga	60	38	63
2007	Santander	50	40 ²	80
Totales:		217	164	—
Cifras medias por congreso:		43,4	32,8	77,4

Congresos en los que participaron con ponencia o taller. Congresos de: Alcalá (1), Segovia (2), Valladolid (3), Málaga (4), Santander (5).

Participaron, salvo error:

En dos Congresos:

Carmen Agulló, **España** (1 y 3)
 Simona Barbagallo, **Italia** (4 y 5)
 Matt Borden, **EE.UU.** (1 y 4)
 MariLuz Blanco Camblor, **España** (4 y 5)
 Antonio Cao, **EE. UU.** (1 y 3)
 Fernando Blanco Cendón, **Japón** (4 y 5)
 Luis Chirinos, **Francia** (1 y 2)
 Juan Manuel Daza Samoano, **España** (2 y 4)
 Pablo Deza Blanco, **Taiwán** (4 y 5)
 Beatriz Gómez Acuña, **EE.UU.** (1 y 4)
 Graham Long, **España** (1 y 3)
 Begoña Montero Fleta, **España** (2 y 3)
 Ernesto Puertas, **España** (4 y 5)
 José Ramos, **Taiwán** (1 y 5)
 Miguel Salas Díaz, **China** (4 y 5)
 Elena Sanz Esteve, **España** (4 y 5)
 Carlos R. Saz-Parkinson, **EE. UU.** (1 y 3)
 Elisabeta Silvia Tamas, **Rumanía** (3 y 4)
 Mària Vega, **España** (3 y 5)
 Alan Wallis, **EE. UU.** (3 y 5)

¹ Seis trabajos no están publicados. En cambio dos sí lo están, pero no figuran en el Programa.

² Estimación.

En tres Congresos:

Eva Álvarez Ramos, **España** (3, 4 y 5)
Chiara Atzori, **Italia** (3, 4 y 5)
Carlos Barroso, **España** (3, 4 y 5)
Rafael Del Moral, **España** (1, 2 y 3)
Milagros Palma, **Francia** (1, 2 y 3)
Jesús Pascual Molina, **España** (3, 4 y 5)
Francisco Ramos, **EE. UU.** (3, 4 y 5)
María Sánchez Portuondo, **Taiwán** (2, 3 y 5)
Teresa-G. Sibón Macarro, **España** (3, 4 y 5)
John Van der Heiden, **Holanda** (1, 3 y 4)

En cuatro Congresos:

Irina Gúseva, **Rusia** (1, 3, 4 y 5)
M^a José Labrador Piquer, **España** (1, 2, 3 y 4)
Clara M^a Molero, **España** (1, 3, 4 y 5)
Pascuala Morote Magán, **España** (1, 2, 3 y 4)
Natividad Nebot, **España** (1, 2, 3 y 4)
Hartmut Stoesslein, **Alemania** (1, 2, 4 y 5)
Marisol Villarrubia, **España** (1, 3, 4 y 5)

En los cinco Congresos:

Margarita Koszla Szymanska, **Polonia**
Carlos Sanz Marco, **España**
Sara M. Saz, **EE. UU.**

En resumen:

Socios que participaron con trabajos en dos congresos, 20.

Socios que participaron en tres congresos, 10.

Socios que participaron en cuatro congresos, 7.

Socios que participaron en cinco, 3.

Total: 40 socios que han aportado trabajo en más de un congreso.

Es decir que estos 40 autores han aportado (20 x 2 más 10 x 3 más 7 x 4 más 3 x 5) 113 trabajos, lo que significa más de la mitad de los que figuran en los Programas (217) en los cinco últimos congresos. Los socios que presentaron trabajos en un solo congreso son, por tanto, 104. Es decir, en total, han presentado trabajos en Congresos 144 socios de los que el 27% (los 40 citados) han contribuido en un 52% con sus trabajos a la participación activa en los cinco Congresos y con el 68,9% de los publicados en las correspondientes cinco Actas.

CAJÓN DE SASTRE

Variadas y recientes noticias de interés

Premio Cervantes: Juan Gelman

El 29 de noviembre de 2007 se falló el Premio Cervantes, siendo el galardonado el poeta argentino Juan Gelman. Entre sus otros premios está el Premio Nacional de Poesía de Argentina (1997) y el Premio de Literatura Latinoamericana y del Caribe Juan Rulfo (2000). Nacido en Buenos Aires el 3 de mayo de 1930, Gelman es hijo de inmigrantes judíos de Ucrania. Su madre era hija de un rabino y su padre, obrero, había participado en la revolución rusa fallida de 1905, por lo que se exilió en la Argentina. Aunque volvió a su país, llegó a inmigrar toda la familia a Buenos Aires en 1928 durante la época de Stalin. A los quince años ingresó en la Juventud Comunista y desarrolló varios trabajos como periodista en publicaciones comunistas. También formó parte de un grupo de poetas comunistas, *El pan duro*. Se separó definitivamente del partido en 1964. Poeta y ensayista, es autor de una extensa obra poética y es reconocido como una de las voces poéticas más auténticas en lengua española. Entre sus obras se encuentran *El juego en que andamos* (1959), *Velorio del solo* (1961), *Gotán* (1962), *Cólera buey* (1965), *Relaciones* (1973), *Hechos y relaciones* (1980), *Salarios del impío* (1993) y *Dibaxu* (1994) La editorial Visor acaba de publicar su última obra, *Mundar*. Durante la dictadura militar de Videla, desaparecieron tanto su hija como su hijo, además de su nuera, embarazada. Aunque luego apareció con vida su hija, se enteró de que habían matado a su hijo y habían trasladado a su nuera a Uruguay hasta que diera a luz, para posteriormente también matarla y dar a su hija en adopción a un policía. Después de una intensa búsqueda que duró 15 años finalmente pudo localizar los restos de su hijo y ocho años después, en 2000, pudo dar con su nieta. Gelman reside actualmente en México.

Adiós a Fernando Fernán-Gómez en el Teatro Español de Madrid

El 21 de noviembre murió en el hospital de La Paz en Madrid a la edad de 86 años el actor y escritor Fernando Fernán-Gómez. Nació en Lima por casualidad en 1921 mientras su madre, actriz, estaba de gira por Latinoamérica y fue inscrito en el consulado de Buenos Aires, conservando la nacionalidad argentina hasta que en 1984 adquirió la española. Fue llevado a España por su abuela materna cuando tenía pocos meses. En 1940 fue descubierto por Jardiel Poncela cuando hacía un pequeño papel en la obra *Los ladrones somos gente honrada*, obra de ese dramaturgo, en el Teatro La Comedia de Madrid. Tenía una extensísima filmografía como actor y también como director. Debutó en el cine en 1943 y entre las películas en las que intervino de actor en los últimos

años están *El abuelo* (1998), *Todo sobre mi madre* (1999), *La lengua de las mariposas* (1999) y *Tiovivo c. 1950* (2004). En los años 70 apareció en varias películas de gran éxito como *Ana y los lobos* de Carlos Saura (1972), *El espíritu de la colmena*, de Víctor Erice (1973), *El amor del capitán Brando* de Jaime de Armiñán (1976) o *Mamá cumple cien años* de Carlos Saura (1979). Ganó el Oso de Plata al mejor actor por *El anacoreta* de Juan Estelrich en la Berlinale de 1976 y el Premio Lope de Vega de Teatro en 1978 por *Las bicicletas son para el verano*. Como director, dirigió películas tales como *Mambrú se fue a la guerra* (1986), *El viaje a ninguna parte* (1986) y *Lázaro de Tormes* (2001). En enero de 2000 ingresó en la Real Academia Española por su faceta de escritor, con obras como *Las bicicletas son para el verano* y *El viaje a ninguna parte*. El primer actor y cómico en ingresar en la Academia, ocupó el sillón B. Debido a su gran popularidad, el féretro de Fernán-Gómez se colocó en el Teatro Español para que sus muchos amigos y admiradores pudieran despedirse de él. Durante el velatorio se tocaron numerosos tangos, su género preferido y el cantaor granadino Enrique Morente interpretó *Caminito*.

Entrega del Premio FIL (Feria Internacional de Literatura, anteriormente Premio Juan Rulfo) a Fernando del Paso

Coincidiendo con la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, México, a finales de noviembre, se entregó el prestigioso Premio FIL al escritor mexicano Fernando del Paso, nacido en la Ciudad de México en 1935. Es autor de las siguientes novelas: *José Trigo* (1966) (Premio Xavier Villaurrutia, 1966). *Palinuro de México* (Premio Novela México 1976 y, en 1982, Premio Internacional Rómulo Gallegos), *Noticias del Imperio* (1987) (Premio Mazatlán de Literatura del mismo año) y *Linda 67, historia de un crimen* (1995). También ha publicado varios volúmenes de poesía, incluyendo una obra de teatro en verso, *La muerte se va a Granada*, homenaje a Federico García Lorca (1998). En 1991 ganó el Premio Nacional de Letras y Artes y en 1993 fue nombrado Creador Emérito del Sistema Nacional de Creadores. También se dedica al dibujo y a la pintura y ha tenido varias exposiciones de éxito en París, Londres, Madrid, y distintas ciudades de EE. UU. Entre 1986 y 1989 fue Consejero Cultural de la Embajada de México en París, pasando a ser Cónsul General de México en esa ciudad entre 1989 y 1992 cuando fue nombrado director de la Biblioteca Iberoamericana “Octavio Paz” en la Universidad de Guadalajara, cargo que sigue ostentando. Del Paso asistió a la entrega del Premio FIL en silla de ruedas por una reciente intervención quirúrgica que le mantiene todavía hospitalizado. Entre los escritores presentes en el acto estaban Gabriel García Márquez, Álvaro Mutis y Carlos Fuentes. También asistió al acto el Presidente de México, Felipe Calderón. En su discurso de aceptación,

Fernando del Paso leyó una imaginaria carta a Juan Rulfo, porque para él, el premio sigue siendo del autor de *Pedro Páramo* y no el nombre que le han colocado recientemente

A los 103 años muere Pepín Bello, último testigo de la Generación del 27

José Bello Lasierra, más conocido como Pepín Bello, y considerado el último sobreviviente de la Generación del 27, murió el 11 de enero mientras dormía. Nació en Huesca en 1904 y era Presidente de Honor de la Asociación de Amigos de la Residencia de Estudiantes adonde llegó para estudiar medicina, habiéndose trasladado a Madrid ya en 1915 para cursar el bachillerato en la Institución Libre de Enseñanza, luego Residencia de Estudiantes. Conoció primero al también aragonés Luis Buñuel en 1917, después a Federico García Lorca en 1919 y finalmente a Salvador Dalí en 1922. Aunque se le incluye como surrealista, no produjo obras literarias ni artísticas pero se le considera inspirador de ese grupo de amigos. Entre otras cosas, colaboró con la película surrealista de Buñuel *Un chien andalou* y según Bello, partió de él la idea del burro putrefacto que se arrastra con un piano. Amigo íntimo de Lorca, no influyó en la obra poética del poeta granadino ya que, según decía, tenía lo mismo de poeta que de marciano. En mayo de 2007 había vuelto a la Residencia de Estudiantes para la presentación de un libro, *Ola Pepín!* (Editorial Residencia de Estudiantes, Madrid, 2007), una serie de ensayos de diversos autores en los que se habla de este grupo irreplicable de amigos. También en 2007 la editorial Anagrama (Barcelona) publicó *Conversaciones con José "Pepín" Bello* de David Castillo y Marc Sardá, basado en varias horas de entrevista con Bello.

Fallece Ángel González, representante de la Generación del 50

El 12 de enero falleció en una clínica en Madrid el poeta asturiano Ángel González. Nació en Oviedo en septiembre de 1925 y era una de las máximas figuras de la poesía española. Premio Príncipe de Asturias de las Letras en 1985, también fue galardonado con el Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana y era miembro de la Real Academia de la Lengua. Fue hondamente marcado por la Guerra Civil en la que perdió a un hermano, fusilado en León, y otro hermano se exilió. Su primer libro de poemas, *Àspero mundo*, recibió un accésit del Premio Adonais. Otros libros incluyen: *Sin esperanza, con convencimiento* (1961), *Grado elemental* (1962), *Tratado de urbanismo* (1967), *Prosemas o menos* (1983), *Deixis de un fantasma* (1992) y *Otoño y otras luces* (2001), su último libro. Poeta social, formó parte de la denominada "Generación del 50" junto con José Ángel Valente, Jaime Gil de Biedma, Carlos Barral, José Agustín Goytisolo y José Caballero Bonald. En

1972 empezó a ejercer de profesor de literatura española en la Universidad de New Mexico, Albuquerque, adonde volvía con regularidad, incluso después de jubilarse.

Actualización de Lingmex, bibliografía lingüística de México

El Centro de Estudios Literarios y Lingüísticos del Colegio de México anuncia que se ha realizado la sexta actualización de esta obra, ampliándola con 875 fichas nuevas de publicación reciente y 665 fichas que aparecen en el libro de Claudia Parodi, *La investigación lingüística en México 1970-1980*, publicado por la Universidad Nacional Autónoma de México en 1980. Esta sexta versión de la obra ofrece datos interesantes sobre los cambios en la lingüística mexicana que se han producido durante las últimas cuatro décadas. Se incluye, además, una nueva área, “Documentación lingüística”, por el interés que tiene. La obra es testimonio de la labor realizada durante cuarenta años por los lingüistas mexicanos y su influencia en el mundo. Para más información puede consultarse la página de internet:

<http://lingmex.colmex.mx/>

SUMARIO

	<u>Pág.</u>
Carta abierta de la Presidenta	3
Noticias de la Junta y nuevas afiliaciones.	6
Convocatoria de elecciones	7
Becas y becarios AEPE	9
Formulario de solicitud de beca de la AEPE	10
XLIII Congreso Internacional de la AEPE	11
Formularios de afiliación a la AEPE e inscripción al XLIII Congreso	14
Otros congresos, cursos y concursos de interés para los socios	15
Estatutos de la AEPE	17
Buzón de cartas a la Junta	21
Historia, trayectoria y anecdotario de la AEPE. 15ª Parte	23
Recordatorios importantes	26
Sugerencias y peticiones	27
Balance de participación activa en los Congresos	29
Cajón de sastre	31
Pasquín anunciador del Congreso	34

XLIII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

ACORTANDO DISTANCIAS: LA DISEMINACIÓN DEL ESPAÑOL EN EL MUNDO

**UNED (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
Edificio de Humanidades
Ciudad Universitaria, Madrid, 27 de julio al 1 de agosto de 2008**

Se invita a la participación, enviando títulos con resumen de un máximo de 150 palabras para comunicaciones o talleres sobre alguno de los siguientes temas:

- Aplicación de las nuevas tecnologías a la enseñanza del español
- Formación a distancia del profesorado de E/LE: retos y posibles soluciones para su implementación
- Estado actual y perspectivas de E/LE en distintos países
- La integración y actualización de la cultura en la enseñanza de E/LE en países no hispanohablantes
- Presencia de Madrid en la literatura y el cine en lengua española
- Escritores madrileños: pasados y presentes
- Otros temas literarios, lingüísticos o culturales

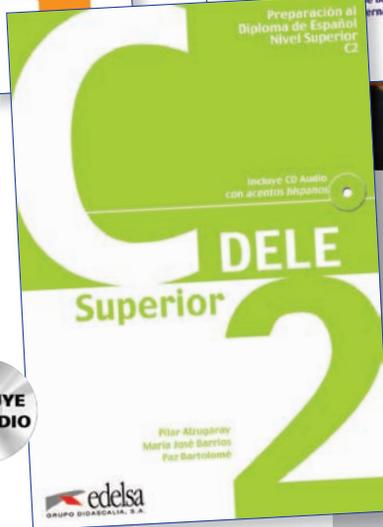
Se ruega envíen el título y el resumen a la Presidenta de la AEPE:
Sara.Saz@colostate.edu

Las propuestas admitidas hasta el **14 de marzo de 2008** saldrán publicadas en el Boletín de la AEPE de abril. La única lengua oficial del congreso es el español. Los participantes deben ser socios de la AEPE (cuota anual 30 €) al comenzar el congreso, cuyos derechos de inscripción son 60 €.

Para más información diríjense a: Sara.Saz@colostate.edu y visiten <http://www.AEPE.US>

**AEPE, Apartado de correos, 1. Collado Mediano, 280450 Madrid.
Tel.: (34) 91 890 91 78**

Preparación a los exámenes del **DELE**



Manuales de Preparación para el Diploma Inicial (B1), el Diploma Intermedio (B2) y Superior (C2) de ELE, con 7 modelos de exámenes y pautas para afrontar y superar con éxito las pruebas.

www.edelsa.es



 **edelsa**
GRUPO DIDASCALIA, S.A.
Plaza Ciudad de Salta, 3 - 28043 MADRID - (ESPAÑA)
TEL.: (34) 914.165.511 - (34) 915.106.710
FAX: (34) 914.165.411